كلية التربية
كلية معتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم
إدارة: البحوث والنشر العلمي (المجلة العلمية)
=======

تعريب قائمة فحص صعوبات التعلم : العلامات والمظاهر في المراحل الدراسية المختلفة من إعداد المركز الوطني لصعوبات التعلم(NCLD) بالولايات المتحدة الأمريكية

إعــداد

أ.د / محمد رياض أحمد عبدالحليم[1]

أستاذ علم النفس التربوي والتربية الخاصة

كلية التربية ، جامعة أسيوط

﴿ المجلد الثالث والثلاثين– العدد الثامن – أكتوبر ٢٠١٧م ﴾

http://www.aun.edu.eg/faculty_education/arabic

---

[1] هذا البحث نشر على نفقة الكلية. وللمراسلة بخصوص هذا البحث يمكن التواصل مع الأستاذ الدكتور/ محمد رياض أحمد عبد الحليم بقسم علم النفس التربوي بكلية التربية جامعة أسيوط أوعبر البريد الإلكتروني mohamed.abdelhalem@edu.au.edu.eg أو mriad2003@yahoo.com.

تعريب قائمة فحص صعوبات التعلم : العلامات والمظاهر في المراحل الدراسية المختلفة من إعداد المركز الوطني لصعوبات التعلم(NCLD) بالولايات المتحدة الأمريكية

أ.د/محمد رياض أحمد عبدالحليم

أستاذ علم النفس التربوي والتربية الخاصة

كلية التربية ، جامعة أسيوط

المقدمة والخلفية النظرية:

ربما لم يحظ مصطلح بالانتشار مثل ما حظي به مصطلح صعوبات التعلم أو إعاقة التعلم Learning disabilities منذ أن قدمه صامويل كيرك Samuel Kirk سنة ١٩٦٢ في الولايات المتحدة الأمريكية ، لقد أصبح يستخدم على نطاق واسع حول العالم ، ويطلق هذا المصطلح في الوقت الحالي على فئة من التلاميذ الأكثر شيوعاً من ذوي الاحتياجات الخاصة الذين لايحققون الحد الأدنى من المتطلبات المتعلقة بتقدمهم الأكاديمي (Vaughn et al., 2000 ؛ Dzalani & Shamsuddin , 2014). هؤلاء التلاميذ غير قادرين على تطوير معرفتهم ومهاراتهم الشخصية والأكاديمية للنجاح، وتشير الدراسات إلى أن بعضاً منهم يتركون المدرسة دون الحصول على شهادة وقد ينتهي بهم المطاف بالتعرض لخطر قضاء حياتهم في علاقات عمل غير صحية أو الاعتماد على المعونات الاجتماعية والتكافل (Vaughn & Bos, 2014 ؛ Grünke & Cavendish, 2016).

ونظراً للاهتمام الواسع بهذه الفئة فإنه يوجد العديد من الاتحادات المهنية والتجمعات العلمية ومجموعات الدعم المنتشرة حول العالم لمساعدة الأفراد ذوي صعوبات التعلم للتعامل مع التحديات التي تواجههم (Grünke & Cavendish, 2016) . ويعد المركز الوطني لصعوبات التعلم بالولايات المتحدة الأمريكية National Center For Learning Disabilities (NCLD) واحداً من هذه المنظمات المعنية بتقديم الخدمات لذوي صعوبات التعلم . ويصادف عام ٢٠١٧ ذكرى مرور أربعين سنة علي تأسيس المركز الوطني لصعوبات التعلم ، حيث ترجع جذور هذه المنظمة إلى سنة ١٩٧٧ فقد قام كل من Carrie and Pete Rozelle بتأسيس مؤسسة تحت مسمى Foundation for Children with Learning Disabilities وكانت هذه المؤسسة معنية بتقديم التوجيه وزيادة الوعي العام والمنح لدعم الأبحاث والممارسات المبتكرة في مجال صعوبات التعلم. وفي عام ١٩٨٩ وسعت هذه المؤسسة مهمتها ونطاق عملها، وغيرت اسمها إلى المركز الوطني لصعوبات التعلم (NCLD).

وكما هو موثق في تقارير المركز وموقعه على شبكة المعلومات الدولية فإن المركز على مدار أربعة عقود يعمل على أن يدعم بقوة حقوق أعداد كبيرة من التلاميذ وتمكينهم من النجاح. حيث يعمل المركز الوطني لصعوبات التعلم(NCLD) علي ضمان أن ملايين الأطفال والمراهقين و الكبار الذين يعانون من صعوبات التعلم لديهم كل الفرص للنجاح في المدرسة وبيئة العمل و الحياة. ويقوم المركز بتزويد الأباء والمهنيين والأفراد الذين يعانون من صعوبات التعلم بالمعلومات المهمة والضرورية والأبحاث والبرامج اللازمة لتعزيز التعلم الفعال ، كما يدعو المركز إلي تطوير وصياغة السياسات التي تعمل علي حماية و دعم الحقوق و الفرص التعليمي لذوي صعوبات التعلمة. **كما يقوم المركز بنشر عدد من التقارير المتعلقة بصعوبات التعلم عبر الولايات المتحدة الأمريكية** (NCLD ,2009., Cortiella, & Horowitz 2014., Horowitz, Rawe , & Whittaker.2017)

وبشكل عام تتمثل رسالة المركز الوطني لصعوبات التعلم (NCLD) في تحسين حياة جميع الأفراد ذوي الموضوعات والمشكلات المتعلقة بالتعلم والانتباه من خلال تقديم الدعم والخدمات التي توفر الفرصة لتمكين الآباء وصغار السن وتغيير النظام المدرسي ، وصناعة سياسات وقوانين مؤثرة تتيح لكل فرد أن يمتلك المهارات الأكاديمية والاجتماعية والعاطفية اللازمة للنجاح في المدرسة وفي العمل والحياة.

والمركز عضو فيما يعرف حالياً في الولايات المتحدة الأمريكية باللجنة الوطنية المشتركة لصعوبات التعلم National Joint Committee on Learning Disabilities (NJCLD) ، والتي تضم في عضويتها ممثلين لعدد من المنظمات والمؤسسات المهتمة بصعوبات التعلم وهي:

- الجمعية الأمريكية للغة والتحدث / الكلام والسمع American Speech-Language-Hearing Association (ASHA).
- جمعية التعليم العالي والإعاقة Association on Higher Education and Disability (AHEAD).
- جمعية المعالجين التربويين (Association of Educational Therapists (AET).
- مجلس صعوبات التعلم Council for Learning Disabilities (CLD) .
- قسم إعاقات التواصل والصم ، Division for Communicative Disabilities and Deafness (DCDD), Council for Exceptional Children .

- قسم صعوبات التعلم Division for Learning Disabilities (DLD), Council for Exceptional Children.
- الجمعية الدولية للديسلكسيا International Dyslexia Association (IDA).
- الجمعية الدولية للقراءة International Literacy Association (ILA).
- جمعية صعوبات التعلم الأمريكية Learning Disabilities Association of America (LDA).
- الجمعية الوطنية لمتخصصي علم النفس المدرسي National Association of School Psychologists (NASP).
- المركز الوطني لصعوبات التعلم National Center for Learning Disabilities ((NCLD)

ويتبنى هذا الائتلاف تعريفاً لصعوبات التعلم وهو :

" صعوبات التّعلّم مصطلح شامل(عام) يرجع إلى مجموعةٍ متباينةٍ من الإضطرابات التي تعبر عن نفسها من خلال صعوبات دالة في اكتساب واستخدام مهارات الاستماع أو الكلام أو القراءة أو الكتابة، أو الاستدلال أو المهارات الحسابية . وهذه الإضطرابات ذاتية داخلية المنشأ في الفرد نفسه والتي يفترض أن تكون راجعة إلى خلل وظيفي في الجهاز العصبي المركزي ، ويمكن أن تحدث خلال حياة الفرد. كما يمكن أن تكون متلازمة مع مشكلات في سلوكيات الضبط الذاتي ومشكلات الإدراك والتفاعل الاجتماعي دون أن تكون هذه المشكلات صعوبة تعلّميّة بحد ذاتها . ومع أن صعوبات التّعلّم قد تحدث متزامنة مع بعض الإعاقات الأخرى (مثل :الإعاقة الحسّيّة، والتّخلّف العقلي، والاضطراب الانفعالي الشديد جداً) أو مع مؤثرات خارجية (كالفروق الثّقافيّة والتدريس غير الملائم أو غير الكاف) إلا أنّها– أي صعوبات التّعلّم– ليست ناتجة عن هذه الظروف والمؤثرات " (NJCLD, 1990).

ويعد هذا التعريف الأكثر وضوحاً في توضيح صعوبة التعلم النوعية Specific Learning Disability (SLD) ويحظى بمستوى قبول مرتفع لدى العديد من الجمعيات العاملة في مجال صعوبات التعلم في الولايات المتحدة الأمريكية (Hamill, 1990) . وتتمثل العناصر الأساسية لهذا التعريف في خمسة مكونات (NJCLD,1998) وهي:

(١) **صعوبات التعلم متباينة أو غير متجانسة سواء داخل الأفراد أو غيرهم:** وتشمل الفروق داخل الفرد ملامح متنوعة من مظاهرالقوة والحاجة للتعلم أو التغيرات التي تحدث داخل الأفراد خلال دورة حياتهم، أما الاختلافات بين الأفراد فتشمل مظاهر مختلفة من صعوبات التعلم للأفراد المختلفة.

(٢) **صعوبات التعلم تؤدي إلى مشكلات واضحة:** هذه المشكلات تبدو في صعوبات اكتساب واستخدام مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة والتفكير والحساب. وتتضح هذه الصعوبات بشكل جلي عندما لا تقود مستويات الجهد المناسبة التي يبذلها الفرد إلى إحراز تقدم معقول في الأداء رغم فرص التدريس الفعال المتاحة ، مع إدراك حقيقة أن جميع الأفراد يتعلمون بسرعات أو بخطي وجهودمختلفة. ولا يمكن تحديد حجم أوخطورة هذه الصعوبة بمجرد إجراء اختبار كمي واحد.

(٣) **صعوبات التعلم مشكلة داخلية المنشأ في الفرد:** ومن المفترض أن تكون مرتبطة بالاختلافات والفروق التي تحدث في نمو الجهاز العصبي المركزي للفرد. كما أنها لا تختفي مع مرور الوقت ، ولكن قد تتراوح في التعبير والشدة أثناء مراحل الحياة المختلفة.

(٤) **صعوبات التعلم قد تحدث بشكل متزامن مع الإعاقات الأخرى:** وهذه الإعاقات لا تشكل بحد ذاتها صعوبة التعلم. فعلى سبيل المثال قد تحدث صعوبة في سلوكيات التنظيم الذاتي، والإدراك الاجتماعي، والتفاعلات الاجتماعية لأسباب عديدة. فبعض مشكلات التفاعل الاجتماعي تنتج عن صعوبات التعلم، أي بعضها و ليس كلها. و ربما يعاني الأفراد ذوو الإعاقات الأخرى، مثل الإعاقات الحسية، واضطرابات نقص الانتباه، وفرط النشاط، والتخلف العقلي، والاضطرابات العاطفية الخطيرة، من صعوبات في التعلم، ولكن مثل هذه الحالات لا تتسبب في أو تشكل صعوبات في التعلم.

(٥) **صعوبات التعلم لا تنشأ نتيجة للتأثيرات الخارجية:** فالتدريس غير المتناسق أو غير المتوافق أو غير الكفء أو نقص الخبرة التعليمية يسبب مشكلات في التعلم، وليس صعوبات تعلم. ومع ذلك، فإن الأفراد الذين تلقوا تعليماً غير متناسق أو غير كاف قد يعانون من صعوبات في التعلم. ويتمثل التحدي في توثيق أن التعليم غير الملائم أو غير الكفء ليس السبب الرئيسي لصعوبة التعلم. وقد يعاني الأفراد من جميع الخلفيات الثقافية واللغوية من صعوبات في التعلم ؛ ولذلك يتوجب تصميم التقييمات التي تعترف بهذا التنوع في الثقافة واللغة، ويجب على الفاحصين الذين يختبرون الأطفال من كل خلفية أن يتميزوا بالحساسية لهذه العوامل وأن يستخدموا ممارسات تقوم علي الفردية وتكون ملائمة لكل طفل.

وفي إطار التقييم والتشخيص لصعوبات التعلم توجد العديد من الاختبارات والمقاييس وقوائم الفحص التي تستخدم في هذا المجال . وفي هذا الصدد قام المركز الوطني لصعوبات التعلم (NCLD) سنة ٢٠٠٧ بنشر قائمة فحص لصعوبات التعلم على موقعه الرسمي على شبكة المعلومات الدولية والتي تحظى بكثير من القبول في هذا المجال ، والتي تقدم هذه الورقة العلمية تعريباً لها من قبل الباحث للإفادة منها في هذا المجال (Ashraf & Najam, 2014).

الهدف :

يهدف هذا البحث إلى :

تعريب لقائمة فحص صعوبات التعلم المنشورة ٢٠٠٧ من قبل المركز الوطني لصعوبات التعلم (NCLD) بالولايات المتحدة الأمريكية.

الأهمية :

تتمثل أهمية هذا البحث في الآتي:

- لفت انتباه المهنيين والباحثين في مجال صعوبات التعلم بأهمية المواقع العلمية للجمعيات والمنظمات الدولية العاملة في مجال صعوبات التعلم ومنها المركز الوطني لصعوبات التعلم (NCLD) ومتابعة التقارير التي تصدر عنها في مجال التربية الخاصة لذوي صعوبات التعلم ، حيث تعد هذه المواقع مصادر علمية ذات أهمية كبيرة في الإثراء العلمي والمهني ولمتابعة التطورات في هذا المجال وذلك من قبل المعنيين بالخدمة من أخصائيين ومعلمين وأولياء أمور؛ لكونها تضم عدداً كبيراً من المختصين في هذا المجال.
- تقديم قائمة فحص لصعوبات التعلم صادرة عن واحد المؤسسات العلمية الرائدة في مجال صعوبات التعلم وهو المركز الوطني لصعوبات التعلم (NCLD) ، والتي يمكن أن تساعد الباحثين والمهنيين والمعلمين وأولياء الأمور في البيئة العربية في التعرف المبدئي على علامات وأعراض صعوبات التعلم لدى الأطفال والتلاميذ والطلاب في المراحل الدراسية المختلفة .

التعريف بقائمة فحص صعوبات التعلم :

تم تطوير وإعداد هذه القائمة من قبل المركز الوطني لصعوبات التعلم (NCLD) بالولايات المتحدة الأمريكية ونشرت على موقع المركز على شبكة المعلومات الدولية سنة ٢٠٠٧ كدليل مساعد للمعلمين وأولياء الأمور والمهنيين في التعرف على ذوي صعوبات التعلم. وهي تغطي المراحل الدراسية المختلفة ، مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال و الصفوف من ١-٤ والصفوف من٥ – ٨ المرحلة الثانوية وما بعدها. والقائمة تتكون من ٩٢ عبارة موزعة على ثمانية مجالات فرعية لصعوبات تعلم نوعية ، كل صعوبة تقاس بمجموعة من العبارات السلوكية ، وتصحح من خلال تحديد وجود أو عدم وجود السلوك أو المؤشر بوضع علامة للتعبير عن وجود السلوك لدى الطفل أو التلميذ. **والمجالات على الترتيب وفق النسخة الإنجليزية كالتالي :**

- **المهارات الحركية الكبيرة والدقيقة Gross and Fine Motor Skills**: ويتكون من (٨) ثمانية عبارات.
- **اللغة الشفهية Language**: ويتكون من (١٧) سبع عشرة عبارة.
- **القراءة Reading**: ويتكون من (١٥) خمس عشرة عبارة.
- **اللغة المكتوبة Written Language**: ويتكون من (١٢) اثنتا عشرة عبارة.
- **الرياضيات Math** : ويتكون من (١٢) اثنتا عشرة عبارة.
- **المجال الاجتماعي/الوجداني Social/Emotional** : ويتكون من (١٠) عشر عبارات.
- **الانتباه Attention** : ويتكون من (٨) ثماني عبارات.
- **أخري Other**: ويتكون من (١١) إحدى عشرة عبارة.

وقد قام الباحث بتعريب هذه القائمة مع الالتزام في الترجمة بالحفاظ على البناء الأساسي للقائمة كما نشرت ، وتم إجراء بعض التعديلات الطفيفة في الترجمة عند نقل العبارات من الإنجليزية إلى العربية لتكون مفهومة وواضحة للقاريء العربي وخاصة فيما يتعلق بالأمثلة وكذلك توضيح للتعليمات . كما حرص الباحث نقل المقدمة النظرية للقائمة كما هي موجودة في النسخة الإنجليزية للأهمية بالنسبة للقاريء العربي وللوقوف على وجهة نظر ورؤية المركز حول صعوبات التعلم .

وفيما يلي عرض للقائمة ومحتوياتها ومقدمتها النظرية:

حيث أوضح Horowitz and Stecker (انظر: NCLD, 2007) في معرض تقديمهما للقائمة بعض الأمور التي تبرز وجهة نظر المركز حول رؤيته لصعوبات التعلم والهدف من تصميم هذه القائمة وكيفية استخدامها على النحو التالي:

- **يعاني معظم الناس من مشاكل تتعلق بالتعلم و السلوك من وقت لآخر.** لذا ينبغي أن يكون الأباء و التربويون أثناء سنوات المدرسة يقظين لنماذج المشكلات الثابتة و المستمرة التي من المحتمل أن يعاني منها الأطفال و المراهقون بمرور الوقت و التي من المحتمل أن تشير إلي علامات على صعوبة تعلم (Learning Disability LD). وبالرغم من أنه من المتوقع حدوث تنوع أثناء تطور المراحل العمرية إلا أنه يجب ألا نتجاهل أي تفاوت أو تخلف عن إجادة المهارات و السلوكيات حتى مع الأطفال في سن الرابعة أو الخامسة. ولأن صعوبات التعلم من الممكن أن تحدث متزامنة مع اضطرابات أخري فإنه ينبغي أن نحافظ علي سجلات الملاحظات الكاملة والاهتمام والانطباعات المأخوذة عنها حتي يتسنى مشاركتها بين الآباء ، والمعلمين و مقدمي الخدمات عند اتخاذ القرارات المهمة المتعلقة بالخدمات اللازمة و الدعم.

- **ينبغي أن نضع في اعتبارنا أن صعوبة التعلم هو مصطلح يصف مجموعة غير متجانسة من الاضطرابات التي تترك أثرا في مهارات الاستماع، الكلام، القراءة، الكتابة، التفكير، الرياضيات و المهارات الاجتماعية.** إن صعوبات التعلم لا تتلاشى ، فهي ليست شيئا من الممكن تجاوزه أو مداواته عن طريق الأدوية الطبية والعلاج أو الدروس الخصوصية. لذلك فإن الإدراك المبكر لعلامات الخطر، والفحص والتقييم الجيد، والتدخل الفعال، و المراقبة المستمرة للتقدم هي عوامل حاسمة لمساعدة الأفراد الذين لديهم LD علي النجاح في المدرسة ، وفي أماكن العمل، وفي الحياة.

- **لقد تم تصميم قائمة صعوبات التعلم التالية كدليل مساعد و ليس كأداة لتحديد صعوبات تعلم معينة.** وبالتالي كلما زادت السمات المعلم عليها في القائمة كلما كان من المرجح أن الفرد المفحوص يتعرض لخطر صعوبات التعلم at risk أو يظهر علامات على وجود صعوبات التعلم. عند تعبئة هذه القائمة فكر في سلوك الشخص خلال الستة أشهر الماضية. وعند الإنتهاء لا تنتظر أو ولا تتردد في البحث عن مساعدة من الشخص المسئول في المدرسة أو أي مهنيين آخرين.

قائمة فحص صعوبات التعلـم

إعداد

المركز الوطني لصعوبات التعلم (NCLD) (٢٠٠٧)

تعريب : محمد رياض أحمد عبدالحليم

المجالات و السلوكيات Domains and Behaviors

التعليمات والتوجيهات : تدل الخانات المظللة علي أن السمة أو السلوك الدال عليها من المرجح وجودها أو وجوده في هذه المرحلة الدراسية ، بمعنى أن الخانة المظللة تشير إلى أن السلوك ينطبق على هذه السن الدراسية ومن المرجح مناسبته لها فإن وجد أو انطبق على التلميذ فهو مؤشر على وجود صعوبة تعلم وبالتالي كلما زادت السمات المعلم عليها في القائمة كلما كان من المرجح أن الفرد المفحوص يتعرض لخطر صعوبات التعلم at risk أو يظهر علامات على وجود صعوبات التعلم تتطلب التدخل واستشارة المختص ، بينما الخانة غير المظللة تشير إلى أن السلوك من غير المرجح وجوده في هذه السن الدراسية وربما إن وجد فهو ليس صعوبة تعلم.

علم (✓) علي كل ما ينطبق على الطفل أو التلميذ الذي تقوم بتقييمه أو فحصه وفق ملاحظاتك عليه خلال ستة شهور ماضية على الأقل.

(١) المهارات الحركية الكبيرة والدقيقة Gross and Fine Motor Skills:

العبارات	المراحل الدراسية			
	مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال	الصفوف من ١ – ٤	الصفوف من ٥ – ٨	المرحلة الثانوية و ما بعدها
١- يظهر بأنه : غير مرن وصعب ومتخشب وتقع منه الأشياء ويسكب ما يمسك به ويتخبط في الأشياء مثل الباب أو الكرسي أو المنضدة.	■	■		
٢- لديه نجاح محدود في الألعاب و الأنشطة التي تتطلب التناسق والتآذر في استخدام العين- اليد معا (مثل: دروس البيانو، كرة السلة، كرة اليد ، ركوب الدراجة ، الكتابة..)		■	■	■
٣- لديه مشكلة في ربط الأزرار، والالتقاط، وفتح وغلق الأشياء، ولديه مشكلة في تعلم ربط الحذاء....	■	■		
٤- يقوم بأعمال فنية غير ناضجة أو دون مستواه العمري.	■	■		
٥- يظهر قدرة ضعيفة علي التلوين أو الكتابة داخل السطور	■	■		
٦- يمسك القلم الرصاص بطريقة غريبة مما يتسبب في كتابة يدوية سيئة	■	■	■	■
٧- يواجه مشكلة في استخدام العناصر والأشياء الصغيرة التي تتطلب الدقة واستخدام العضلات الدقيقة (مثل: المكعبات وقطع لعبة البازل- الملاقيط- المقصات..)	■	■		
٨- يتجنب ولا يحب المهام والأنشطة التي تتطلب الكتابة والرسم .	■	■	■	

(٢)اللغة الشفهية Language:

العبارات	المراحل الدراسية			
	مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال	الصفوف من ١ – ٤	الصفوف من ٥ – ٨	المرحلة الثانوية و ما بعدها
١- يظهر تأخراً مبكراً في تعلم الكلام (التحدث).	■			
٢- لديه مشكلة في تغيير نغمة أو نبرة الصوت (مثل: رقيق أومنخفض جداً، وعالي جداً..)	■	■	■	■
٣- لديه مشكلة في تسمية الأشخاص و الأشياء.	■	■		
٤- لديه صعوبة في البقاء / الاستمرار في موضوع التحدث.	■	■		
٥- يقحم كلمات مخترعة ودون داعي داخل موضوع المحادثة.	■	■	■	
٦- لديه مشكلة في إعادة سرد أو الإخبار بما قيل أمامه حالاً (قيل في نفس اللحظة مباشرة).	■	■	■	
٧- يستخدم لغة غير واضحة و غير دقيقة و لديه عدد محدود من الكلمات والمفردات.	■	■	■	■
٨- يظهر بطأً و توقفات في الكلام، ويستخدم العديد من الحشو (مثل: اوه- ام م- وو ، وبعدين ، و تعرف و لذلك..).	■	■	■	■
٩- يستخدم قواعد نحوية ضعيفة نحوياً أو يخطيء في استخدام كلمات مناسبة في المحادثة.		■	■	■
١٠- يخطئ في التلفظ الصوتي للكلمات باستمرار(مشكلة في أصوات الكلمات).	■	■	■	
١١- يخلط بين الكلمات المتشابهة في الأصوات (سورة ، صورة ...)		■	■	■
١٢- يدخل أو يحشر كلمات غير مناسبة (زلات اللسان) في المحادثة .		■	■	■
١٣- لديه صعوبة في تناغم الكلام (القافية) (تشابه أول أو وسط أو نهايات الكلمات أو مثل: يد ، مد / قمر ، سمر...وفي الأغاني مثل قطتي نميرة اسمها سميرة...)	■	■		
١٤- لديه اهتمام محدود بالكتب و القصص.	■	■	■	
١٥- لديه صعوبة في فهم التعليمات و التوجيهات.	■	■	■	■
١٦- لديه مشكلة في فهم التعبيرات الثقافية ، الأمثال، العامية، الفكاهة و/ أو التورية (ملاحظة: يجب الأخذ في الاعتبار العوامل الثقافية والإقليمية).		■	■	■
١٧- لديه صعوبة في المهارات البراجماتية / اللغة الموقفية pragmatic skills (مثل: فهم العلاقة بين المتحدث و المستمع، والبقاء في موضوع المحادثة ، قياس درجة معرفة المستمعين، وعمل استنتاجات بناء علي الإشارات اللفظية و غير اللفظية للمتحدث).		■	■	■

(٣) القراءة Reading:

العبارات	المراحل الدراسية			
	مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال	الصفوف من ١ - ٤	الصفوف من ٥ - ٨	المرحلة الثانوية و ما بعدها
١- يخلط بين الحروف والأعداد المتشابهة (مثال : خ ، ج / ٢ ، ٦...)	■	■		
٢- لديه صعوبة في إدراك و تذكر الكلمات البصرية.		■		
٣- كثيرا ما يفقد المكان /الموضع التي كان يقرأ عنده في النص أثناء القراءة.		■	■	■
٤- يخلط بين الكلمات التي تبدو متشابهة (مثل: سماح ، سماع / تنزيل، ترتيل ..)		■	■	■
٥- يعكس ترتيب الحروف في الكلمات (حصد / صحد أوحدص..)		■	■	
٦- يظهر ضعفاً في تذكر الكلمات المكتوبة(التي تأتي من حاسة البصر).	■	■	■	■
٧- يعاني من ضعف في فهم الأفكار والموضوعات في النص المقروء.			■	■
٨- لديه مشكلة واضحة في تعلم القراءة.		■	■	■
٩- لديه مشكلة في تسمية الحروف.	■	■		
١٠- لديه مشاكل في ربط الحروف والأصوات، وفهم وإدراك الفرق بين الأصوات في الكلمات أومزج وتوليف الأصوات لتكوين كلمات.	■	■		
١١- يلجأ إلي التخمين مع الكلمات غير المألوفة بدلا من استخدام مهارات تحليل الكلمة (التهجئة الصوتية وتحويل الكلمة إلى مقاطع)		■	■	■
١٢- يقرأ ببطء (ليس المقصود التأني في القراءة بل المقصود لا يقرأ بالسرعة المناسبة رغم تعليمه القراءة).		■	■	■
١٣- يستبدل أو يترك كلمات أثناء القراءة.		■	■	■
١٤- لديه ضعف في الاحتفاظ بالمفردات اللغوية الجديدة .	■	■	■	
١٥- يتجنب ولا يحب القراءة او يتردد في القراءة (مثل: يتباطأعندما يطلب منه القراءة في الفصل أو يأتي دوره في القراءة) .	■	■	■	■

(٤) اللغة المكتوبة Written Language:

العبارات	المراحل الدراسية			
	مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال	الصفوف من ١ – ٤	الصفوف من ٥ – ٨	المرحلة الثانوية و ما بعدها
١- يتجنب ولا يحب الكتابة و النسخ (مثال: عندما يطلب منه المدرس الكتابة على السبورة أو ينسخ شيئاً من الكتاب..).				
٢- يظهر تأخراً في تعلم النسخ والكتابة.				
٣- كتابته فوضوية / ملخبطة وغيركاملة مع كثير من الشطب و المحو.				
٤- لديه صعوبة في تذكر أشكال وصور الحروف والأعداد .				
٥- يعكس باستمرار الحروف و الأرقام و الرموز.				
٦- يستخدم مسافات غير متساوية بين الحروف والكلمات و لديه مشكلة في البقاء علي السطر.				
٧- غير دقيق في النسخ (مثل: يخلط بين الحروف التي تبدو المتشابهة أو التي تبدو متشابهة وكذلك الأعداد..)				
٨- يتهجي بطريقة ضعيفة و غيرمتناسقة (مثل: يكتب نفس الكلمة بطريقة مختلفة في أماكن مختلفة في نفس الوثيقة"الورقة").				
٩- لديه صعوبة في تصحيح القراءة والتصويب الذاتي للعمل المكتوب.				
١٠- يواجه صعوبة في تحضيروتجهيز الخطط العريضة و تنظيم التكليفات (المهام) الكتابية.				
١١- يخفق في تطوير الأفكار في الكتابة فيصبح العمل المكتوب غير مكتمل و مختصراً جداً.				
١٢- يعبر عن الأفكار المكتوبة بطريقة غير منظمة.				

(٥) الرياضيات Math :

العبارات	المراحل الدراسية			
	مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال	الصفوف من ١ – ٤	الصفوف من ٥ – ٨	المرحلة الثانوية و ما بعدها
١- لديه صعوبة مع العد البسيط والمطابقة المباشرة بين رموز الأعداد والعناصر أو الأشياء. كأن يطابق بين الرمز العددي ٢ وصورة وردتين أو سمكتين.				
٢- لديه صعوبة في إتقان معرفة الأعداد (مثل: إدراك الكميات دون أن يقوم بالعد).				
٣- لديه صعوبة في تعلم وتذكر الحقائق الأساسية في الجمع والطرح.				
٤- لديه صعوبة في تعلم مباديء العد التنظيمية (مثل: العد ب ال : ٢ و ٥ و١٠ و١٠٠).				
٥- لديه ضعف في محاذاة الأعداد في أماكنها الصحيحة (القيمة المكانية للأرقام،أي مكان الآحاد أوالعشرات أوالمئات...) مما ينتج عنه أخطاء حسابية (مثل: ٤٩١ أو ٧٢ + ١٥ + ٩				
٦- لديه صعوبة في التقدير(مثل: تقدير الكمية، أوالقيمة).				
٧- لديه صعوبة في المقارنات (مثل: أقل من ، أكبر من).				
٨- لديه معاناة (يعاني) في قراءة الوقت.				
٩- لديه اضطراب في تصور مرور الوقت.				
١٠- لديه صعوبة مع العد بسرعة أو إجراء الحسابات.				
١١- لديه مشكلة في تعلم جدول الضرب، والصيغ والقواعد.				
١٢- لديه مشكلة في تفسير الرسوم البيانية والمخططات.				

(٦) الاجتماعي/الوجداني Social/Emotional:

العبـــارات	المراحل الدراسية			
	مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال	الصفوف من ١ – ٤	الصفوف من ٥ – ٨	المرحلة الثانوية و ما بعدها
١- يخفق في التعرف علي مشاعر و مزاج الأخرين (مثل: أن يقول الشيء الخطأ في الوقت الخطأ).				
٢-يخفق في الاستجابة بشكل مناسب للمضايقات أو المداعبات أو يرد عليها بطريقة غير مناسبة.				
٣- لديه صعوبة في" الانضمام إلي" أو المحافظة علي علاقة ومكانة اجتماعية إيجابية في جماعة الأقران.				
٤- لديه مشكلة في معرفة كيف يشارك أو يعبر عن المشاعر.				
٥- لديه مشكلة في الدخول إلي الهدف أو" النقطة المطلوبة"(مثل: يغوص في التفاصيل أثناء المحادثة).				
٦- لديه صعوبة في التحكم والضبط الذاتي عند الإحباط.				
٧- لديه صعوبة في التعامل مع ضغط المجموعة، والإحراج ، والتحديات غير المتوقعة.				
٨- لديه مشكلات في وضع أهداف اجتماعية واقعية (مثل : أن يبني تصورات تصطدم مع الواقع الاجتماعي وحركة وسلوكيات الأخرين).				
٩- لديه مشكلة في تعلم تقييم القوى الاجتماعية الشخصية والتحديات.				
١٠- لديه شك في قدراته و عرضة لأن يعزي نجاحاته للحظ أو التأثيرات الخارجية بدلا من العمل الجاد.				

(٧) الانتباه Attention:

العبـــارات	المراحل الدراسية			
	مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال	الصفوف من ١ – ٤	الصفوف من ٥ – ٨	المرحلة الثانوية و ما بعدها
١– يخفق في توجيه انتباه كامل للتفاصيل أويقوم بأخطاء تدل علي الإهمال في العمل المدرسي أو أي عمل أو أنشطة أخرى يكلف بها.				
٢– لديه صعوبة في المحافظة أو الاستمرار في الانتباه لمهام العمل المكلف بها أو أنشطة اللعب.				
٣– لا يتبع التعليمات و يخفق في إنهاء العمل المدرسي، أو الأعمال الروتينية أو واجباته في مكان العمل.				
٤– لديه صعوبة في تنظيم المهام و الأنشطة.				
٥– يتجنب، ولا يحب، أو يتردد في الدخول أو الاشتراك في المهام التي تتطلب جهداً ذهنياً مستمراً مثل الواجبات المنزلية و تنظيم مهام العمل.				
٦– يفقد بانتظام الأشياء الضرورية لأداء المهام/ الأنشطة (مثل الألعاب، والتكليفات المدرسية، والأقلام الرصاص، والكتب، أو الأدوات.				
٧– يتشتت ويفقد تركيزه بسهولة عند وجود مثيرات خارجية.				
٨– يغلب عليه النسيان في الأنشطة اليومية أو الروتينية.				

(٨) أخري Other:

العبـــارات	المراحل الدراسية

	مرحلة ما قبل المدرسة ورياض الأطفال	الصفوف من ١ – ٤	الصفوف من ٥ – ٨	المرحلة الثانوية و ما بعدها
١- يبدو عليه التشويش والارتباك يميناً و شمالاً / يمنة ويسرة.				
٢- لديه إحساس ضعيف بالاتجاه ، فهو بطيء في تعلم الطريق حول أي مكان جديد ، فهو من السهل أن يضل الطريق او يرتبك ويشوش في أي مكان غير مألوف.				
٣- يجد صعوبة في التحكم أو تقدير السرعة و المسافة (مثل: صعوبة في لعب ألعاب معينة – أو قيادة سيارة).				
٤- لديه مشكلة في قراءة الخرائط و الرسومات البيانية والمخططات.				
٥- غير منظم ولديه قدرة ضعيفة على التخطيط.				
٦- يفقد الأشياء كثيراً وبشكل متكرر.				
٧- بطيء في تعلم الألعاب الجديدة وإتقان الألغاز (البازلز).				
٨- لديه صعوبة في الاستماع/الإنصات و تدوين الملاحظات في نفس الوقت.				
٩- يؤدي بشكل غير متسق على المهام من يوم لأخر(فهو يقوم بالعمل اليوم وفي يوم تالي لايؤديه بنفس الكيفية أو الكفاءة).				
١٠- لديه صعوبة في تطبيق ونقل وتعميم المهارات من موقف لأخر(مثل : أن يتعلم مهارة حل مسألة ما ولكن يخفق في تطبيقها على مسائل أخرى شبيهة..) .				

المراجع :

American Speech-Language-Hearing Association. (1998). operationalizing the njcld definition of learning disabilities for ongoing assessment in schools *[Relevant Paper]*. *Available from* www.asha.org/policy.

Ashraf , F., & Najam, N .(2014). Validation of Learning Disabilities Checklist in Public Sector Schools of Pakistan . *Pakistan Journal of Psychological Research*, 29,(2), 223-244.

Büttner, G., & Hasselhorn, M. (2011). Learning disabilities: Debates on definitions, causes subtypes, and responses. *International Journal of Disability, Development, and Education*, 58, 75-87.

Cortiella, C., & Horowitz, S. H.(2014). The State of Learning Disabilities: Facts, Trends and Emerging Issues. New York: National Center for Learning Disabilities. Retrieved (19/9/2017) from: *https://www.ncld.org/wp-content/uploads/2014/11/2014-State-of-LD.pdf*

Dzalani, H., & Shamsuddin, K. (2014) .A Review of Definitions and Identifications of Specific Learning Disabilities in Malaysia and Challenges in Provision of Services. *Pertanika Journal of Social Sciences & Humanities. 22 (1): 1 – 18.*

Grünke ,M.,& Cavendish ,W.M .(2016).Learning Disabilities Around the Globe :Making Sense of the Heterogeneity of the Different Viewpoints.

Hammill, M. D. (1990). On Defining Learning Disability: An Emerging Consensus. *Journal of Learning Disabilities, 23*(2), 74-84.

Horowitz, S. H., Rawe, J., & Whittaker , M. C. (2017). The State of Learning Disabilities: Understanding the 1 in 5 New York: National Center for Learning Disabilities. Retrieved (19/9/2017) from:

https://www .ncld. org /archives/blog/the -state -of-ld-understanding-the-1-in-5

Horowitz, S. H., Rawe, J., & Whittaker, M. C. (2017). *The State of Learning Disabilities: Understanding the 1 in 5*. New York: National Center for Learning Disabilities.*Learning Disabilities: A Contemporary Journal 14(1), 1-8.*

National Center for Learning disabilities.(2007). Learning Disabilities Checklist of Signs and Symptoms. Retrieved(4/3/2009 and 19/9/2017) from:

http://www.ncld.org/images/stories/Publications/Forms-Checklists-Flyers-ndouts/ldchecklist.pdf

National Center for Learning disabilities.(2009). Annual Report. Retrieved(19/9/2017)from*:https://www.ncld.org/wpcontent/uploads/2014/12/2009annualreport.pdf*

National Joint Committee on Learning Disabilities. (1998). Operationalizing the NJCLD definition of learning disabilities for ongoing assessment in schools. *Asha, 40* (Suppl. 18), in press.

National Joint Committee on Learning Disabilities. (1990). Learning disabilities: Issues on definition. *In Collective perspectives on issues affecting learning disabilities: Position papers and statements* (pp. 61–66). Austin, TX: Pro-Ed.

Vaughn, S. R., & Bos, C. S. (2014). Strategies for teaching students with learning and behavior problems. London : Pearson.

Vaughn, S., Gersten, R., & Chard, J.D. (2000). The underlying message in LD intervention research: Findings from research synthesis. *Exceptional Children, 67*(1), 99-114.